

# TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 12. (938.) szám

Temerin, 2013. március 21.

Ára 50 dinár

## Sürgős teendők

*Az Első Helyi Közösség rendkívüli tanácsüléséről*

A múlt héten rendkívüli ülést tartott az Első Helyi Közösség tanácsa. Ádám István tanácselnök a téma fontossága és a záros határidő miatt a már bejelentett pénzügyi jelentések, munkaprogram és az IPA-pályázattal kapcsolatos ügyről való tájékoztató napirendre tűzése helyett a dűlőúti sárlerázók építésével megbízandó kivitelező kiválasztását tűzte csak napirendre. Az ellenzéki képviselők ezt szóvá is tették, de az elnök megnyugtatta a tagokat, hogy hamarosan napirendre kerülnek a beígért témák is.

A helyi közösség tavaly márciusban pályázati eszközkhöz jutott az Almás és a

Petőfi Sándor utcákba vezető dűlőutakon 100-100 méter hosszú sárlerázó építésére. Mindkét szakaszon kimélyítik a dűlőutat, majd apró kővel töltik fel. A százméteres szakasz elég hosszú lesz ahhoz, hogy a határtól érkező sáros járművekről lehulljon a sár, és ne kerüljön fel a műútra.

Valójában még az előző összetételű tanács pályázott a tartományi eszközökre, és nyert 2 millió dinárt, amely már egy ideje az önkormányzat folyószámláján van. Időközben megszűnt a helyi járuléék, lejárt az előző összetételű tanács mandátuma, és a

választásokat követő, úgynevezett üresjáratban, elakadt a projektum kivitelezése. Tavaly októberben megalakult ugyan az új összetételű tanács, de a munkálatokat a télen nem végezheték el, kénytelenek voltak megvárni a tavaszt. Most már nagyon



Ülésezik a tanács

sürgöt a határidő, mivel március 31-éig be kell fejezni a munkát, majd benyújtani az elsámozást. Ha a munkálatokat nem fejezik be határidőre, vissza kell fizetni a pályázati pénzt. Ezért kellett sürgősen olyan kivitelezőt választani, amely 10-14 nap alatt elvégzi a munkát.

Az ülésen Sziveri Béla, a helyi közösség tenderbizottságának tagja elmondta, hogy a pályázatra három ajánlat érkezett zárt borítékban.

**Folytatása a 2. oldalon**

### A közművállalat hírei

## Tavaszi lomtalanítás

A közművállalat április 8-a és 12-e között végzi a tavaszi lomtalanítást, de már most értesítik a polgárokat, hogy legyen idejük összeszedni lakásukban, portájukon a felesleges lomot, holmit. Az eddigi gyakorlatnak megfelelően a felesleggé vált régi bútort, szőnyeget, műszaki árut, gumiabroncsot, szerszámot stb. a háztartási szemétkihordás napján szállítják el. Az építkezési hulladékot, az állati tetemekeket, az istállótrágyát, valamint az udvaron, kertben összegyűjtött levelet, faágat stb. ezúttal sem viszik el.

A közművállalat dolgozói a múlt héten megkezdték a vízőrák leolvasását. Kérik a fogyasztókat, hogy tegyék lehetővé az aknák megközelítését. Kérik a fogyasztókat, hogy egyedül olvassák le az óraállást, ha a vízakna nem megközelíthető, vagy ha a leolvasás idején nem tartózkodnak odahaza. Az állást személyesen, telefonon vagy e-mailben lehet jelenteni a szolgáltatónál.

## Koszorúzás a kopjafánál

Március 15-én délután a szokatlanul zord idő ellenére is sokan kijöttek, hogy a kopjafánál kegyelettel adózzanak 1848/49 hőseinek. Az emlékezést a hagyományoknak megfelelően a VMDP szervezte, de felhívására más szervezetek is megjelentek.

Koszorúzott az önkormányzat nevében a képviselő-testület elnöke, a VMSZ, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete és a Múzeumbarátok Egyesülete is.

A Himnusz közös eléneklése után Kiss Igor, a VMDP intézőbizottságának tagja mondott beszédet, kiemelve a magyar autonómiának, mindenekelőtt a személyi elvű önkormányzat megvalósításának a fontosságát, majd lelkesítő szavakkal zárta beszédét: „Március 15-e minden évben újra és újra emlékeztet bennünket arra, hogy mi, magyarok, győzelemre született nép vagyunk, még ha mennyiszor is sulykolták belénk az ellenkezőjét. Ez az erő töltson el bennünket minden év tavaszán, ez az erő különösen most tegyen bennünket bölccsé, hogy zárhassuk sorainkat és lépünk előre. Mert eddig mindig eljött a magyar tavasz.” Ezt követően a jelenlevők a temerini férfikórus vezetésével elénekeltek a Székely himnuszt, hogy ezzel is kifejezzék szolidaritásukat erdélyi testvéreik politikai küzdelme iránt.

(-a -a)



Kegeletadás 1848/49 hőseinek a kopjafánál

**KÉZIMUNKA-KIÁLLÍTÁS** – Holnap, március 22-én 17 órai kezdettel a galéria kis képtárában megnyílik az Első Helyi Közösség Kézimunkakedvelők Körének húsvéti kézimunka-kiállítása. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

## A Vajdasági Magyar Demokrata Párt közleménye

1. A Vajdasági Magyar Demokrata Párt Intézőbizottsága tiltakozik a 2012. október 22-én tartott, és azóta az újvidéki börtönben vizsgálati fogságban tartott hét magyar fiú további törvénytelen fogva tartása miatt. Mint ismeretes, az újvidéki Felsőbíróóság három héttel ezelőtt hiányosságok pótlására visszautalta az ügyészségi vádiratot, azonban értesítéseink szerint abban semmilyen lényeges változás nem történt, a vélt bűncselekmény súlyát nem enyhítették, továbbra is meghagya a nemzeti, faji, vallási gyűlölet kiváltásának, illetve szításának vádját, miközben a verekezésben részt vevő szerb nemzetiségű elkövetőket futni hagyták. Mindez megerősíti az általunk is osztott, és a vajdasági magyar közvéleményben széles körben elterjedt gyanút, hogy az ilyen esetekben sajnálatosan szokásos kettős mércék alkalmazásán túl olyan politikai számítások is meghúzódnak az ügy kezelésében,

amelyek akár veszélybe is sodorhatják az éppen csak megkezdett szerb–magyar történelmi megbékélési folyamatot.

2. A VM DP indokolatlanoknak és nevétségesekeknek tartja azokat a magyarországi baloldali ellenzéki körökből érkező szirénhangokat, amelyek arra irányulnak, hogy a kettős állampolgársággal rendelkező határon túli magyarokat eltértsék a jövő évi magyarországi parlamenti választásokon történő részvételtől, mintha ennek az állampolgári jognak a gyakorlása bármi módon is veszélyeztethetné a magyarországi jogállamiságot és demokráciát. Véleményünk szerint az ellenzéknek, ahelyett, hogy ismét a határon túli magyarokat kívánja „megnevelni”, inkább a szomszédos államokban élő magyarok iránti eddigi elhibázott politikáján kéne változtatni.

**CSORBA Béla, a VM DP elnöke**

## Sürgős teendők

Folytatás az 1. oldalról

Mindhárom vállalkozó eleget tett a feltételeknek, a legkedvezőbb ajánlatot a temerini Bruno vállalkozás tulajdonosa tette, a két sárle-rázót 1 919 900 dinárért építené ki. A másik két ajánlattevő túllépte a 2 millió dináros keretet. A bizottság a Bruno egyéni vállalkozást javasolta kivitelezőnek.

Ebből komoly vita keletkezett. Robert Karan nemtetszését fejezte ki amiatt, hogy – mint fogalmazott – a községben a munkálatok 95 százalékát a Bruno cég kapja. Kifejezte gyanúját is,

hogy a tulajdonos tudomására jutott, mekkora összeggel rendelkezik a helyi közösség és ezért alákínált. Botrányosnak nevezte a helyi közösség munkáját, ami miatt esetleg eljárást indít a bűnüldöző hatóságnál.

A vita után a tanácsstagok szavazattöbbséggel elfogadták a tenderbizottság javaslatát. Az ellenzéki tanácsstagok kezdeményezésére szavazattöbbséggel a munkálatok felügyeletére háromtagú bizottságot neveztek ki, amelynek tagjai Ádám István, Ádám Ferenc és Nenad Ljubičić.

mcs m

## Szűkös határidő

A községi képviselő-testület januárban döntött az adóhátralék megfizetésének szabályozásáról és a kamatok feltételes eltörlésének jóváhagyásáról. Ennek lényege, hogy azoknak a magán- és jogi személyeknek, vállalkozóknak ütemezték át adóhátralékát, akik január 31-éig rendezték a tavaly novemberi és decemberi adójukat. A kamatot azonban csak akkor engedik el, ha az érintettek rendszeresen fizetik az idei adót. A felhívásra jelentkezőknek két évre felfüggesztették az alapadósság megfizetését, amit utána 24 havi részletben törleszteniük kell. Ezzel egyrészt csökkentek az adóterhek, másrészt serkentik a helyi adók beszedését.

Ahhoz, hogy valaki jogosultságot nyerjen az adóhátraléka felfüggesztésére és a kamat elengedésére, személyesen kellett jeleznie szándékát a községháza 16-os számú irodájában. A kép-

viselő-testületi döntés meghozatalától azonban alig két hét maradt a határidő lejártáig. Az idő rövidsége és az érintettek nagy számára való tekintettel az önkormányzat számított a határidő hivatalos szervek általi meghosszabbítására.

Gódor Rudolf jelentette, hogy megérkezett a hivatalos jóváhagyás a határidő kitolására vonatkozóan. A jelentkezési határidő március 31-e, azzal, hogy az érintetteknek a tavaly novemberi és decemberi adókötelezettségük mellett ki kell egyenlíteniük az idén március 31-éig befutottakat is. Ebben az esetben jogot szereznek az adóhátralék fizetésének elodázására és a 2012. október 31-éig felhalmozódott kamat feltételes eltörlésére.

**A KERTBARÁTOK HÍREI – Ma, csütörtökön este 7 órakor a kertészlakban Petar Cindrić neves szőlőnemesítő az újvidéki nemesítésű szőlőfajtákról és -klónokról tart előadást. Az előadás magyar nyelven hangzik el.**

## Támogatás Márknak

*A Patriots Motoros Klub a múlt héten átadta a koncertbevételet*

Mint már hírül adtuk, a Patriots Motoros Klub március 2-án immár ötödik alkalommal szervezett jótékonysági koncertet és tett tanúbizonyságot segítőkészségéről. Az idén Mijailović Márkért gyűltek össze a motorosok és a rockzene kedvelői. A koncerten összegyűjtött pénzadománnyal, amelyet a múlt héten adtak át a kisfiúnak és szüleinek, igyekeztek megkönnyíteni a gyermek mindennapjait. Márk már két éve küzd egy nagyon ritka betegséggel, amely megtámadta a kötőszövetet, az izomzatot, a csontot és a bőrt. Gyógyítása költséges, és a legkisebb anyagi támogatás is sokat jelent a családnak.

A szülők hálásak a jóindulatú, segítőkész embereknek, a motoros klubnak és a motorosoknak. Elmondásuk szerint erre a betegségre nincsen biztos gyógy mód, csak próbálkozások vannak. Tavaly novemberben biológiai terápiát kapott a kisfiú, és legutóbbi a leletek már némi javulást mutattak a korábbi igen rossz eredményekhez viszonyítva. A szülők bíznak a gyógyulásban és reménykednek, hogy egyszer fiuk egészségi állapota is visszatér a rendes kerékvágásba és Márk ismét futni, futballozni fog. A gyógy mód mellett sokat segít a család kitartása, bizakodása és reménye a teljes gyógyulásban, valamint a kistestvér odaadó segítsége és fivérének önzetlen támogatása.

Simon László, a motoros klub elnöke fájlalja, hogy a szokásosnál kevesebb fiatal ment el a jótékonysági koncertre. Reméli, hogy a következő humánus megmozdulásukban a jelenleginél jóval többen vesznek részt. Céljuk ugyanis, hogy jótékonysági rendezvényeikkel a lehető legtöbb rászoruló gyereknek segítsenek.

**Húsvéti árleszállítás az Édenben!**  
Mindent, ami a sütéshez, főzéshez és az ünnepi készülődéshez szükséges, jutányos áron megtalál a Petőfi Sándor u. 58-ban, az Éden vegyeskereskedésben.



# Mezőgépvásár



Szlovák népviseletbe öltözött lányok kulent is árultak

A márciusban szokatlan zord időjárás áthúzta a hétvégére tervezett péntektől vasárnapig tartó II. Vetés és mezőgép elnevezésű vásár szervezőinek minden elképzelését. A zord idő miatt pénteken és szombaton nem is volt látogatója a vásártéri kiállításnak. Vasárnap már nem kellett csapadéktól tartani, de a hideg miatt megint csak elmaradtak a látogatók, legfőként a vásárlók. Ezért a szervezők két nappal meghosszabbították a rendezvényt.

A kiállítók között voltak azok a vállalatok, akik hazai, vagy behozatalból származó mezőgépeket, kapcsolható eszközöket kínáltak úgy az egyéni termelőknek, mint a nagygazdaságoknak. Jelen voltak azok is, akik vetőmagvakat, elsősorban kukoricát, cukorrépát, napraforgót és hozzájuk növényvédő szereket kínáltak.

**HÚSVÉTI AKCIÓ!**  
Ha április 30-ig tűzifát rendel,  
régii áron beszerezheti,  
házhoz szállítva 4000 Din köbmétere.

Törlesztésre megbeszélés szerint,  
vagy csere rosszvasért, illetve kukoricáért.

Rákóczi Ferenc u. 61., tel.: 064/277-14-43

- LCD, LED, Plasma és CRT televíziók
- egyéb elektronikai berendezések
- mikrohullámú sütők javítása
- valamint GPS navigációs program és térkép frissítése és árusítása

Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297, 844-297



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

E heti körkérdésünk

## Önt megviseli-e az időjárás-változás?

M. T.: – Az időjárás-változás, a különböző frontvonulás miatt sohasem fáj a fejem, nem vagyok rosszul. Eddig a tavaszi fáradtság jeleit sem észleltem, mivel még nagyon keveset tartózkodtam a szabadban. Esetleg majd később, ha dolgozom a kertben, jelentkezhetnek a tünetek.

D. V. M.: – Hidegfront-érzékeny vagyok. Ilyenkor lassul a reakcióm, ingerlékenyebb vagyok, többet bosszankodom. A vérnyomásom pedig nagyon ingadozik, általában csökken. Gyógyszert nem szedek, de több folyadékot iszom, és vitamindús ételeket fogyasztok.

D. G.: – Különösen érzékeny vagyok a melegfrontra és a hőmérséklet hirtelen és nagyfokú változására. Ha az időjárás-előrejelzésből megtudom, vagy saját bőrömon érzem a melegfront közeledtét, illetve, hogy már a fejünk felett van, akkor, ha csak egy mód van rá, nem mozdulok ki otthonról. A melegfront fejfájást okoz, a hidegfront felgyógyulást hoz számomra, a kettős fronthatáskor felmegy a vérnyomásom.

Cs. R.: – Ahogy korosodom, sajnos egyre jobban érzem az időjárás-változás és a frontok hatását. Főleg kettős fronthatáskor és melegfrontkor fáj a fejem, fáradékonyabb vagyok és rossz a kedvem.

Cs. B.: – Gyerekkoromban jót nevettem a nagymamámon, mert a Kossuth Rádió meteorológusainál is előbb megmondta, hogy milyen időjárás-változás várható, ugyanis reumás lábaim ezt előre jelezték. Akkoriban nem akartam ezt elhinni. Ma már, hogy magam is ilyen cipőben járok, azt kell mondanom, hogy a népi meteorológiának az egészségüggyel kapcsolatos vonatkozása nagyon jól működik. Egyébként rám kihatással van a hideg- és a melegfront is, csak ellenkező előjellel. Amikor hidegfront közeledik, vagy van, akkor az nagyon megvisel. Már néhány éve szív- és érrendszeri problémákkal küszködök. Amikor melegfront jön, akkor lubickolok a boldogságtól, mert akkor úgy érzem, hogy szellemileg és fizikailag is mindenre képes vagyok. Ellenben a komolyabb hidegfront még a lábamról is ledönt. A rendszeres gyógyszeres kezelés mellett, még pihenek is. Lefekszem, és passzív állapotban igyekszem megvárni a front elvonulását. Még nincs felettünk a front, amikor már a fronthatásokat érzem.

M. Sz.: – A változékony időjárás kihat rám, és főleg a nagy hőmérséklet-ingadozásra vagyok érzékeny. Így, túl a 70 éven sincs szív- és érrendszeri betegségem, bronchitiszem, ezért az időjárás-változások nem okoznak különösebb egészségi problémát. A bajt azért jobb megelőzni, ezért igyekszem sokat sétálni, kerékpározni és ügyelek az étkezésekre is.

mcsms

## ELSŐÁLDÓZÁSRA

kisfiúknak öltönyök, kesztyűk, kitűzők,  
kislányoknak ruhák, fejdíszek, koronák, kesztyűk,  
valamint menyasszonyoknak, menyecskéknek  
komplett felszerelés, kedvező áron a

*Fanesa*  
ruhaszalonban

Újvidéki utca 408., tel.: 844-876, 063/7-356-816

## Vérnyomás- és vércukorszintmérés

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-alapszervezete jövő csütörtökön, március 28-án tartja az idei első ingyenes szűrővizsgálatot. Aki szeretné megmérletetni vérnyomását és vércukorszintjét, megteheti 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében, ahol egészségügyi dolgozók végzik a mérést.

A szervezők minden nyugdíjast szeretettel várnak a vizsgálatra.

\* \* \*

A községi nyugdíjas szervezet egymillió dinárt kap a községi költségvetésből a legveszélyeztetettebb nyugdíjasok megsegítésére. A támogatást negyedévenként továbbítanák, ám az egyesületeknek nincsenek adatai arról, hogy kik azok a személyek, akiknek a legkisebb az ellátmányuk és egyedüli jövedelmük a nyugdíj.

Varga István, a községi nyugdíjas-egyesület megbízott elnöke elmondta, hogy az alpolgármesterrel és a községi tanács megbízottjával folynak a tárgyalások arról, hogy milyen kritériumok alapján és hogyan osszák el a kisnyugdíjasok megsegítésére szánt támogatást, amely nem készpénz, hanem feltehetően élelmiszer-csomag lesz. Amint megállapítják a mércéket, pályázatot írnak ki a támogatás odaítélésére. **A kisnyugdíjasokat a tájékoztatási eszközök révén értesítik, miután a saját nyugdíjas-egyesületükben kell jelentkezniük, felmutatva a kért dokumentumokat.**

A nyugdíjbiztosítási alap csupán azt közölte az egyesület megbízott elnökével, hogy Temerin község területén 5116 nyugdíjas él és közülük 2153-nak 20 ezer dinárnál kisebb a nyugdíja.

## Pályázat ingyenes üdülésre

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap pályázatot írt ki ingyenes üdülésre, amelyre jelentkezhetnek a temerini nyugdíjasok is. A 10 napos üdülésre azok a nyugdíjjal, mint egyedüli bevételi forrással rendelkezők pályázhatnak, akik januári, illetve februári ellátmányuk legfeljebb 23 500 dinárt tesz ki, és akik az utóbbi öt évben nem voltak hasonló üdülésen. A kérvények március 31-éig adhatók át. Az Első Helyi Közösség nyugdíjasainak jelentkezését az Újvidéki utca 403.-ban várják hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között. Csatolni kell az idei januári vagy februári nyugdíjszelvényt, a személyi igazolvány és az orvosi dokumentáció fénymásolatát, valamint a járandóság összegéről szóló bizonylatot azoknak, akiknek külföldi nyugdíja is van.

## Biztonsági rendszerek

**PARABOLA**

- Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése
- Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül
- Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)
- Riasztóberendezések telepítése  
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,  
021/844-273, 063/338-860; [www.parabolanet.com/security](http://www.parabolanet.com/security)**



Fotó Kantardžić Ágnes

*Pászti Krisztina és Pásztor Tamás*

### Rajzpályázat

## Nagy öröm a kiskert

A Falco Természetkedvelők Egyesületének szervezőbizottsága tavaly ősszel Nagy öröm a kiskert 2013 elnevezéssel vetélkedőt hirdetett.

Ennek kapcsán a Falco a Kókai Imre Általános Iskolával karöltve ugyanezzel a címmel – Nagy öröm a kiskert – rajzpályázatot hirdet a temerini általános iskolák felső osztályai részére.

A pályázati munkákat 2013. április 18-án 18 óráig kell átadni a Kókai Imre iskolában. A munkák hátlapján fel kell tüntetni az iskola, a tanár, az osztály, valamint a diák nevét. Az alkotásokat április 19-én 18 órakor értékelik. A műsorral egybekötött ünnepi megnyitóra április 20-án, szombaton 10.30 órakor a Kókai Imre iskola előcsarnokában kerül sor. A legjobb pályamunkákat elismerő oklevéllel és szerény ajándékkal jutalmazza a szervezőbizottság.

M. P.

**Tapasztalattal rendelkező  
CUKRÁSZT KERESÜNK  
újvidéki munkahelyre.  
Az érdeklődők a 064/857-55-90-es  
telefonszámon jelentkezhetnek  
munkanapon 8–16 óráig.**



# Megrongálták a temerini sámanfát

Március 15-ére virradóra ismeretlenek megrongálták a temerini Hunor Hagyományörző Ijászegyesület által felállított sámanfát, amely a Történelmi Kertészet területén lett ünnepélyesen felavatva 2012 decemberében. Az ismeretlen tettesek a kertészet hátsó kapuján erőszakkal hatoltak be – ennek nyomai jól láthatók – megpróbálták kidönteni az emlékoszlopot, de ez csak félig sikerült. A sámanfa tartozékait és díszait a közeli tóba dobták. Nem fogadható el a rendőrség feltételezése, hogy mindezt a szél okozta, mivel ekkor még erős szél nem fúj, a tó pedig egyébként is kívülről esett a szélirányon. Minden népnek és nemzetnek van kulturális hagyománya, melyből táplálkozik és építi szellemi jövőjét az utókornak. A mi egyesületünk ápolja, őrzi és megéli őseink hagyatékát. Ez okból állítottuk az Életfát. Mindez valakinek vagy valakiknek számunkra érthetetlen módon bántó volt, és nemtetszésüket vandál módon próbálták tudtunkra adni. Nem vagyunk egyformák. Különböző gondolkodás különböző tettekre készíti az embereket. Egyesületünk az erőszakot elítéli, és tiltakozik a történetek ellen. Egyben bizonyosak vagyunk: csak a jók, és igazak és a tiszták maradnak meg.

**MOISKO Árpád,**  
a Hunor Hagyományörző Ijászegyesület elnöke

## 17 éves fiút gyilkoltak meg Óbecsén

Brutális gyilkosság történt vasárnapra virradóra éjjel Óbecsén. A 17 éves áldozatra valamivel éjfél után találtak rá a vasútállomással szemben lévő buszmegálló mellett, arccal egy pocsolójában. Nem hivatalos értesülések szerint az egyik közeli kávéházból hazafelé tartó Bilicki Ervint több személy szinte a felismerhetetlenségig összeverte és elvették az igazolványát is. A helyszínen vérmomok, eldobott orvosi kesztyűk, rendőrségi szalag árulkodik a tragédiáról.

Hivatalos információkkal a rendőrség egyelőre nem szolgált. Knézi Péter, a községi képviselő-testület elnöke is mindössze annyit tudott meg tőlük, hogy a fiúra, akít valószínűleg egy tompa tárggyal vertek agyon, egy lány talált rá. Siniša Šijačić, az egészségház igazgatója elmondta, hogy a mentőket szombaton éjjel negyed kettőkor riasztották, akik a helyszínen megpróbálták újraéleszteni az áldozatot, de nem jártak sikerrel. A holttestet Újvidékre szállították boncolásra.

Az áldozat édesapja, Lakatos István is nyilatkozott, elmondása szerint miután a fia az éjszaka nem jött haza, felhívta a rendőrséget, majd amikor behívták, egy fénykép alapján azonosította a fiút, akinek az arca szinte teljesen szét volt zúzva. Az édesapa elmondása szerint a rendőrségen folynak a kihallgatások. Olyan hírek is szárnyra kaptak, miszerint a gyilkosság elkövetői péterrévei, 30-40 év körüli férfiak voltak, akik az áldozat korábbi barátja miatt vettek ilyen bestiális módon elégtételt a fiún, aki júniusban töltötte volna be a 18. életévét.

F. R./vajma

### HÁZTARTÁS VEZETÉSÉRE ASSZONYT KERESÜNK ÚJVIDÉKRE

• takarítás • vasalás • főzés • egyéb munkák a háztartásban

Feltételek: munkatapasztalat, munkaidő napi 8 óra  
a hét 6 napján, büntetlen előélet

Jó fizetés

Érdeklődni a 064/857-55-90-es telefonon 8–16 óráig, vagy a  
privatnodomacinstvo@gmail.com e-mail címen.

## Kiállítás és könyvbemutató



(Fotó: M. D.)

### Léphaft Pál karikatúráiról beszél

Múlt szombaton este a művelődési központ képtárában megnyílt Léphaft Pálnak, a Magyar Szó munkatársának karikatúra-kiállítása és bemutatták a Végvári panoptikum II. című könyvét, amelyet Németh Ferenc egyetemi docens, a szabadkai tanítóképző egyetem tanára méltatott. Elmondta, hogy az igényesen művelt karikatúra, ahogyan Léphaft teszi, színvonalas képzőművészeti alkotás, de egyben érdekes, újsághasábkora kíváncsító publicisztikai műfaj is, amely néha fajsúlyosan kifejező és sokatmondóbb lehet a lapok írásánál, tudósításainál. A karikatúra általában napi használatra készül. Ha ötletes, érdekes és figyelemfelkeltő, akkor egy-két nappal, vagy héttel túléli a lapszám megjelenését. Ha nagyon jó, akkor még tovább marad fenn az olvasók köztudatában, ha pedig kiváló, akkor népszerűsége nincs időhöz kötve.

Léphaft bölcs megfontolásból kötetbe mentett át egy válogatást sikerültebb alkotásaiból. A könyv élete más törvényszerűségnek van alávetve, mint az újságé. Felkerül a polcra, mint becses portéka, tetsetős, izgalmas olvasmány lehet, de ötletesen megtervezett iparművészeti termék is.

A Végvári panoptikum II. kötetben több jeles temerini közéleti személyiség karikatúrája is szerepel (Csorba Béla, Ágoston András, Ökrész Rozália, Szungyi László, Ternovác István és mások). A kiállítást Klemm József, az Újvidéki Rádió igazgatója nyitotta meg, közreműködött Heinermann Péter, a Szerb Matica könyvtárosa.

## Rendőrségi krónika

Temerin község területén március 8-ától 15-éig négy bűncselekményt (lopást, csalást), négy rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 265 ezer dinár.

Március 14-én délután 3 óra tájban Járekon, az Újvidéki utca 67-es számú ház előtt Sz. B. (1984) újvidéki lakos személygépkocsijával Újvidék irányába tartva belerohant egy veszteglő személygépkocsiba, amelynek kormánykerékénél Sz. Z. (1979) ugyancsak újvidéki lakos ült. Az ütés erejétől Sz. Z. személygépkocsija belesapódott az előtte veszteglő személygépkocsiba, amelynek kormánykerékénél G. Z. (1973) újvidéki lakos ült. A balesetben könnyebben megsérült Sz. Z., az anyagi kár összesen mintegy 195 ezer dinár.

# Magyarságunk tudatosítása

Dr. Ózer Ágnes, a Magyar Nemzeti Tanács tagja elhozta a Kókai Imre Általános Iskolának Répás Zsuzsanna, a magyarországi nemzetpolitikáért felelős helyettes államtitkár levelének kíséretében a 2013 a küllhoni magyar kisiskolások éve feliratú táblát, valamint Gárdonyi Géza Egérvadászat című könyvét.

Sziveri Béla iskolaigazgató elmondta, hogy miután 2012-t a küllhoni magyar óvodák évévé nyilvánították, a magyarországi Nemzetpolitikai Államtitkárság meghirdette a küllhoni magyar kisiskolások évét. A tematikus év jelzi, hogy a Magyar Kormány elismeri munkájukat, és tudatosítani kívánja az oktatás meghatározó szerepét a küllhoni magyarság identitásának megtartásában és megerősítésében. A tavalyi program fő célja volt meggyőzni a szülőket arról, hogy gyermekük igazán akkor boldogulhat, ha anyanyelvi óvodába járatták. A 2013. évi program indításként, a Gárdonyi Géza-emlékévé jegyében kapta az iskola az író kedves mesegyűjteményét, amely remélhetőleg a

Kárpát-medence minden kisiskolás közössége számára alkalmas ad a közös mesélésre, a történetek közös átélésére.

Répás Zsuzsanna elküldte az iskolaigazgatónak programtábláját, amellyel aktív részvételre hívja az iskolát. Kísérőlevelében kéri, hogy a táblát az intézmény falán helyezték el, hogy jelezze: ez a program közös és megvalósítása csak együtt lehetséges. Értesíti az iskolát arról is, hogy [www.kullhonikisiskolasok.hu](http://www.kullhonikisiskolasok.hu) címen honlap indult, amelyen folyamatosan frissül, a kisiskolások közösségéhez kapcsolódó hasznos információk, módszertani segédletek, továbbképzési lehetőségek, pályázati kiírások találhatók.

Az iskolaigazgató örömmel fogadta az ajándékot és a felkérést a programba való bekapcsolódásra, valamint a Gárdonyi-emlékévében kapott mesekönyvet, amely az iskolakönyvtárba kerül, hogy minden kisiskolás hozzáférhessen.

mcsm



Sziveri Béla a programtáblával

## Pályaválasztók figyelmébe

# Iratkozz a Pupinba!

*Számítástechnikai elektronikai irányzat • Magyarul 30 hely • Biztos beiratkozás*

Ha csatlakozol hozzánk, akkor te is el fogod sajátítani a következőket: • számítógép összeszerelése • hiba-megállapítás • számítógépes hálózat létesítése • programozás felhasználói programokban • videojátékok programozása • munka adatbázisokkal • PLC-k és mikrovezérlők programozása és működtetése • számítógépes rendszerek felépítése és működése • számítógépes grafika és multimédia alapjai • áramkör-szimulációk számítógépen • sok más hasznos tudnivaló. Ezeknek az ismereteknek a birtokában könnyebben jutsz munkához, ha pedig tovább akarsz tanulni, mindez biztos alap a főiskolán és az egyetemen.

A négyéves oktatás során a számítástechnikai ismeretek mellett a tanulók megfelelő alapokat szerezhetnek távközlésből, elektronikából és irányítástechnikából ahhoz, hogy a későbbiek során más, elektronikával kapcsolatos munkakörben is dolgozzanak.

Középiskolai tanulmányaid végezd anyanyelveden, így biztos úton haladsz az egyetem felé. Mihajlo Pupin Villamossági Szakközépiskola, 21000 Újvidék, Futaki út 17. Tel. 021/421-566, [www.etspupin.edu.rs](http://www.etspupin.edu.rs), [mpupin@open.telekom.rs](mailto:mpupin@open.telekom.rs)

### **Biztos úton az egyetem felé, szakmával a kezében**

Az újvidéki Mihajlo Pupin villamossági középiskola a felszereltségre és a kiváló munkakörülményekre alapoz. A tanításban korszerű számítógépes és kommunikációs felszerelést használunk. A hangsúlyt az interaktivitásra helyezzük, és igyekszünk az egyéni szükségleteknek megfelelően alakítani az oktatást.

Intézményünk 2009-ben magyarországi EU-s pályázaton 2 millió 500 ezer forintot nyert a távközlési laboratórium felszerelésére, amely egyedülálló az országban. 2010-ben egymillió forint EU-s támogatáshoz jutott számítógépes laboratórium felszerelésére.

2011 végén multimediális laboratóriumot és stúdiót rendeztünk be, amelyben máris díjazott rövidfilmek és hangfelvételek készültek.

2012-ben az MNT pályázatán nyert forrásokból befejeztük a multimediális laboratórium felszerelését.

Nálunk bevett módszer a multimediális anyagok használata, a tanárokkal való konzultáció, a tanárok és a diákok e-mail általi kommunikációja vagy akár az online tesztelés...

A tanítás hagyományos tantermekben és korszerűen felszerelt laboratóriumokban folyik, a gyakorlati oktatás pedig műhelyekben. Az iskola internettel és diáklubbal rendelkezik.

A tornaórákat két, a legszigorúbb mércéknek is megfelelő tornateremben és két fedett pályán (Lukovski Sportközpont) tartják. Az egyik terem parkettás kosárlabdapálya, a másikban padlószőnyeg van, alkalmas teremfocira és teniszezésre.

Az iskola különösen büszke diákjainak sikereire: községi, regionális és állami szintű versenyekről gyakran térnek vissza első helyezéssel, a robotikai szakkör pedig egyetemi szintű világversenyeken ér el évek óta kitűnő helyezéseket.

Iskolánkban 12 szakkör működik, pl. a robotikai, programozási, rádió-amatőr stb. A sportszakkörök tagjai kiváló eredményeket érnek el országos és külföldi versenyeken.

### **Szaktanárok**

Szaktanáraink magyarul beszélő okleveles villamosmérnökök és magiszterek. Diákjainknak pótórákat tartanak, rendelkezésükre állnak az órákon kívül és segítenek az egyetemi felvételre való felkészülésben. Kérdéseitekre szívesen válaszolunk, írhattok a következő e-mail címre: [mpupin@open.telekom.rs](mailto:mpupin@open.telekom.rs)

### **Szakirodalom**

2007-ben az iskola 700 ezer forint értékben mintegy 300 magyar nyelvű szakkönyvhöz jutott (középiskolás, főiskolás és egyetemi szintű szakkönyvek), amelyek a diákok rendelkezésére állnak. E könyvek a magyar szakirodalom legjobb munkái közé tartoznak, vannak továbbá neves nemzetközi szerzők munkáinak magyar fordításai is.

Légy te is iskolánk diákja, válaszd a biztos jövőt és a sokféle lehetőséget.

### **Magyar tagozatok**

Tavaly a négyéves magyar osztályba minden jelentkezőt felvettek, aki – akár minimális szinten – megfelelt a felvételin. A legeredményesebb jelentkező összesen 94 pontot szerzett. Tekintettel az érdeklődésre, az intézmény vezetősége fontolgatja, hogy további magyar tagozatot nyit. A magyar osztályokban maradéktalanul szavatolt a magyar nyelvű oktatás.

TADICS László



# Vannak szép emlékeim

Beszélgetés Balogh Mibály tanítóval (3.)

## • Temerin is megváltozott...

Amikor ide kerültünk, magyar szó volt minden felé, most meg nincsen. Sajnos, ma ez nem így van.

## • Mit gondol, minek köszönhető, hogy a pirosi születésű tanítót a temeriniek temeriniként kezelik?

– Gondolom azért, mert beilleszkedtem. Em-lítettem már, hogy a szünetekben főleg az udvaron tartózkodtam a gyerekek között. Többször is megtörtént, hogy a született temerini tanítók, tanárok jöttek hozzám érdeklődni, hogy ki ez a gyerek, kik a hozzátartozói. Mondtam is nekik, hogy ezt nektek kellene jobban tudnotok, hiszen ti vagytok a temeriniek. Ez a ragaszkodásom, gondolom, ez az igyekezetem, hogy mindenkit megismerjek, ez segített ahhoz, hogy idevalósí-nak érezzenek.

## • Mi volt az, ami Temerinben megragadta?

– Itt kaptam először teljes osztályt. Sokkal többet foglalkozhattam a tananyaggal, a gyerekekkel. Nem kellett a figyelmemet megosztani több felé. Alaposabban előadhattam a tananyagot. Igyekeztem egyszerű szavakkal leírni a történe-seket, vagy megszólaltattam egy-egy történelmi szereplőt, megszemélyesítettem dolgokat. Hogy ennek mekkora foganatja volt a gyerekeknél, csak akkor jöttem rá, amikor az egyik osztálytalálkozón, talán a harmincadikon vagy a negyve-nediken, Pista, az egyik diákom odajött hozzám, azzal, hogy elmondja nekem a maricai csata történetét, ahogy állítólag én meséltem nekik annak idején: Vonult a szerb csapat, odaértek a Marica folyóhoz. Akkor mondja nekik a parancsnok: na, fiúk, ez itt a Marica folyó, most megpihenünk, és majd holnap rajtaütünk a törökön. Ekkor a kato-nák nekivetköztek, lepihentek, a törökök pedig az éj leple alatt átjöttek a folyón és szétverték a szerb csapatot. Ez volt a maricai csata 1371-ben és ez így történt. Hát azt már nem tudnám meg-

mondani, hogy valóban így szölt-e az én mesém is, de a képzőben annak idején Mircics József volt a tanárunk, még ő is fiatal volt, de nagyon jól tudta ennek a területnek a történelmét. Tőle tanultam, hogy közvetlen módon, egyszerű szavakkal előadva az anyagot könnyebben megta-nulják a gyerekek a történelmet.

## • Tanító bácsi nem gondolkodott azon, hogy továbbtanul?

– Mondjam őszintén? De igen, történelem szakon. De én olyan típusú tanuló voltam, aki ésszel és értelemmel tanult. Néhány vizgát le is tettem a főiskolán, de volt egy tantárgy, azt be kellett volna bírlátni. Erre nem voltam hajlandó, így hagytam az egészet, és maradtam tanító, azzal, hogy elvégeztem a pedagógiai főiskolát.

Egyébként a tanítás mellett sportoltam. Voltak munkássportjátékok, elég erős csapatok voltak. Jól rúgtuk a labdát, úgyhogy egyes vállalatok, tanítók egymás között játszottak. Azon kívül részt vettem a kulturális életben is. Színdarabokat rendeztünk, gyerekekkel is. Itt volt akkor Erlauer, aki rajzot tanított, vele együtt kerültünk a színházhoz, Schwágérral, Péter bácsival egy időben, Titz Józsi bácsi volt a rendező. Végül is minden-es lettem a színházban, mert voltam szertáros is, titkár is. Ezeknek a helyi amatőr előadásoknak volt egy érdekessége. A színháznak nem volt ru-határa, ezért a szereplő lányok saját ruháikban játszottak és természetesen igyekeztek minden ruhát bemutatni, amijük csak volt. Így megtör-tént, hogy amikor kimentek a színről, mondjuk a szerep szerint a piacon jártak, mire jöttek vissza, már másik ruha volt rajtuk. Ez a próbákon nem is volt fontos, de a bemutatón, a manák igyekeztek gyorsan átöltöztetni a lányukat, és mire újra a színrre léptek, már másik ruhában jelentek meg. Ezzel aztán Titz Józsi bácsit, a rendezőt sikerült istenigazából felbőszíteni.

Különben az amatőr színházban nagyon jó baráti társaság alakult ki, voltak szép mulatsá-gok akkor, színészbált szerveztünk. Ezek vol-tak azok a dolgok, ami- ket szerettem, de voltak olyanok is, amit nem

• A nyáron több osztálytalálkozóra is meghívták a diákok.

– Az a helyzet, hogy a volt kartársak java része már elhalt, én vagyok az, akit elő lehet szedni. Tavaly is voltam három találkozó-n, már az idei évre is van meghívásom. Vic-celődök is a volt diákjaimmal, hogy velem könnyen megússzák a találkozót, nem va-gyok sem nagyívó, sem nagyétkű, ajándékot sem szeretek kapni, úgyhogy nem kerülök sokba a gardának...

Jó érzés találkozni a volt diákjaimmal, akár az utcán, akár osztálytalálkozók-on. Vannak kedves élményeim, emlékeim. Az osztálytalálkozókön külön öröm, amikor régen látott tanítványaimat újra látom.

csináltam szívesen. Mivel tartalékos tiszt-i isko-lát végeztem, és kellett a fiatalokkal foglalkozni. De hát én a léghárításnál voltam, a gyalogsági dolgokat nem tanultam. Meg egyébként sem voltam az a parancsoló természetű, a katonaságnál viszont az kell. Na de azért végigcsinál-tam, még honvédelmet is tanítottam, de nem kedvvel csináltam.

## • Hogy telnek a nyugdíjas évei?

– Már van vagy 20 évem. Addig, míg bírtam, a kertben dolgoztam, ástam, gyomot irtottam, mindent megtermeltem. De most már elmegy az erőm. Inkább csak ilyen agymunka van, fő- leg tévézés, sudoku-játék, amely kicsit olyan mint a sakk, serkenti az észjárását, csiszolja a memóriát.

## • Ha most visszatekintünk 50-60 évet, örül-e, hogy Temerinbe került?

– Örülni örülök. Mondtam már, hogy op-timista természetű vagyok, minden apróságnak tudok örülni, és mindenek a vidámabb oldalát nézem. A munkához is így viszonyultam mindig. A tévében is a humoros műsorokat kedvelem leg-inkább, a kabarékat. Olvasni már nemigen látok, mert baj van a szememmel. Hiába, öreg vagyok már. Tavaly, amikor a 42-es nemzedékkel vol-tam osztálytalálkozón, megkérdezte a pincé-rnő, hogy hány éves vagyok. Mondom, nem vagyok még 83 sem, majd csak két nap múlva lesz a születésnapom. Hát nem elment a szervezőkhöz és megsúgta nekik, úgyhogy még nótát is kaptam a születésnapomra.

–aJó–



Az első óra ingyenes,  
egy próbát megér!

A zumba vérpezsdítő latin ritmusok, a könnyen követhető mozdulatsorok, a pozitív életérzés és a kalóriaégetés egyvelege.  
**ZUMBÁZZ VELEM!**

Március 25-én indul:  
hétfőn és szerdán este  
19.30-tól 20.30-ig,  
valamint 20.30-tól 21.30-ig.

Rákóczi Ferenc utca 87/1

Szeretettel várok minden érdeklődőt!

Telefonszám: 063/705-80-46

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

**ASavanović** kertészetben  
már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia, pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera stb.

ÚJDONSÁG: a piros, fehér és rózsaszín virágú csüngő petúnia (Surfina Petunia), az ugyanilyen színekben, gazdagon virágzó Calliope muskátli és a rózsameténg (Vinca)!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**  
Tavalyi árak, árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!



# Egyházközségi hírek

Gyónóbúcsú csütörtökön, március 21-én, délelőtt 9 órakor bűnbánati szertartás, majd azt követően gyónási lehetőség déli 12 óráig. Du. 14–15.30-ig a Telepen, 16 órától a plébániatemplomban 18 óráig.

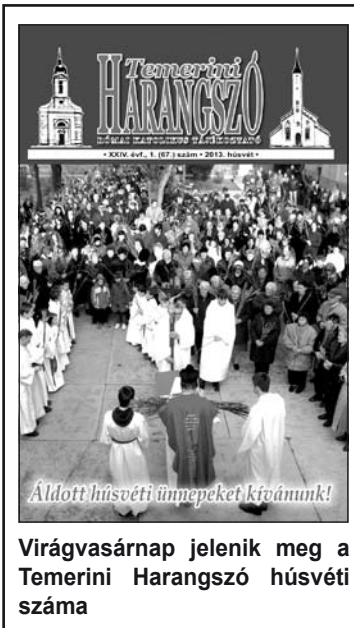
Nagyböjti folyamán a plébániatemplomban keresztúti ájtatosság minden pénteken 16 órakor, alatta gyónási lehetőség. 17 órakor szentmise nagyböjti szentbeszéddel. A telepi templomban a keresztúti ájtatosság nagyböjti vasárnapként du. 3 órakor van.

Fiatalok figyelmébe! Pénteken 19 órától ifjúsági hittan lesz a telepi közösségi házban. Minden fiatal szeretettel várunk erre az alkalomra. Akár tanultál hittant, akár nem; akár hiszel, akár csak keresed az igazságot; ez a találkozás segítségére szeretne lenni, hogy megismerd, és újra átgondold a kereszténység alapvető kérdéseit.

Virágvasárnap, március 24-e a katolikus ifjúság világnapja. Előtte szombaton, március 23-án este 6 órától ifjúsági szentségimádási óra a téli kápolnában.

Az esküvőre készülő ifjú párok részére folyamatban van a jegyeskurzus, házassági előkészítő tanfolyam. A legközelebbi találkozó március 23-án, szombaton 19 órakor lesz a plébánia hittantermében. (Bejárta a téli kápolna felől.)

Az idősek és betegek húsvéti lelkipásztori látogatása a következő szerint történik: **22-én, pénteken dél felé:** Rákóczi F. J. J. Zmaj u., délután N. Pašić, Újvidéki u. **25-én, nagyhétfő délelőtt:** Népfront u., délután: Kossuth L, Molnár Gy., M. Orešković, I. L. Ribár u. **26-án, nagykedden:** Bezerédi M., Néphadsereg u., délután: Pap Pál, Téglagyár u., Magyar u. **27-én, nagyszombán dél felé** Hársfa u., Széchenyi I., délután: Kiss F., Munkás u., B. Kidrič, Proletár u. Kókai I. u.



Virágvasárnap jelenik meg a Temerini Harangszó húsvéti száma

PIAC, 2013. III. 17.

Tojás	10-14 din/db
Zöldség	80-100 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Burgonya	50-55 din/kg
Káposzta	25-30 din/kg
Uborka	170-180 din/kg
Cékla	50-60 din/kg
Vöröshagyma	30-40 din/kg
Fokhagyma	250-300 din/kg
Póréhagyma	50-80 din/db
Alma	50-100 din/kg
Körte	160-200 din/kg
Banán	90-110 din/kg
Mazsola	250-260 din/kg
Dióbél	900-1000 din/kg
Mogyoró	1000 din/kg
Mák	300-400 din/kg
Méz	450-500 din/kg
Túró	300-350 din/kg
Tejfel	120 din/2 dl
Füstölt kolbász	600-800 din/kg
Füstölt szalonna	500-600 din/kg
Csirkehús	300-350 din/kg
Pulykahús	250-300 din/kg
Ponty	390 din/kg
Torma	100 din/csomó
Virágcsokor	200-500 din/db
Barka	50-100 din/csomó

## APRÓHIRDETÉSEK

- Hízó eladó. Tel.: 063/7-606-018.
- **Hízók eladók (110–120 kg), valamint egy anyakoca. Nikola Pašić utca 61., tel.: 844-318.**
- Hízó (200 kilón felül) eladó. Népfront utca 152., tel.: 851-056
- Malacok eladók. Tel.: 064/23-44-026.
- **Tanya eladó 1, 7 hold földdel Temerintől 1 kilométerre Szőreg irányába, 100 méterre a kövesúttól. Telefonszám: 063/71-67-364.**
- Kislibák, kispulykák, valamint malacok eladók. Telefonszám: 840-163.
- **Száráz kenyér (30 Din/kg) és Rubin márkájú szelektált szójamag eladó. Tel.: 843-923, 069/200-82-06.**
- Hereszéna eladó. Telefonszám: 063/85-35-670.
- **Magánórákat adok matematikából általános- és középiskolásoknak. Az első óra ingyenes. Telefonszám: 063/71-61-268.**
- Magnak való szója, Venera és Victoria fajta eladó. Telefon: 062/41-21-52.
- **Ház kiadó a Nikola Pašić utcában. Érdeklődni a 063/7-456-339-es telefonszámon.**
- Ház eladó a Nikola Pašić utca 24.-ben, gazdasági épületekkel. Tel.: 844-138.
- **Eladó 3000 darab piros cserép, darabja 15 dinár. Tel.: 063/8-227-447.**
- Zastava 101-es, 1988-as kiadású eladó. Perczel Mór utca 1/1., telefonszám: 063/536-584.
- **Vágni való gyöngyösök eladók. Telefonszám: 064/374-70-91.**

- Nodet északi kukorica- és szójaültető, négysoros futaki kapálóke, fehér színű kanizsai csempe, 10 négyzetméterre, gyári csomagolásban eladó. Telefonszám: 842-617.
- **Négy mázsás pirostarka bikaborjú eladó, ár megbeszélés szerint. Telefonszám: 843-397.**
- Hízók eladók. Kis Ferenc utca 46., telefonszám: 063/523-746.
- **Kisebb füstölt sonkák és kolbász eladó. Tel.: 842-748.**
- Hízók, 130 kilósak, eladók. Újvidéki utca 483., telefonszám: 842-753.
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.**
- Tüzelős sparheltok és kályhák javítását vállalom. Tel.: 063/191-61-64.
- **Ház kiadó a Táncsics Mihály u. 23.-ban. Érdeklődni a 23/1-ben, vagy a 845-219-es telefonon.**
- Tetők és kémények malterozását és javítását, falazást, malterozást és más kőművesmunkát, valamint kerítések, hambárok, épületek javítását és szét-szedését, konyhai elemek fel- és le-szerelését, segédkezést költözködé-snél és bármilyen más munkát vállalok. Tel.: 846-297, 063/722-97-96.
- **Takarítást, vasalást, gyermekörzést, idősök gondozását vállalom. Telefonszám: 064/94-32-137.**
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 842-178.

- **Eladó gyümölcsös fűt kúttal a Gyöngyszigeten. Tel.: 062/23-07-01.**
- Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- **Ikerház eladó, lakás kiadó, betonkeverő, hegesztő, valamint két nagy gobelin eladó. Tel.: 840-439.**
- Megvételre keresek 20–32 leveles tárcsát, Rakovica vagy IMT traktort, RAU vagy IMT gyártmányú talajelőkészítőt. Rosszvasat vásárolok, lehet csere szénért, fáért. Tel.: 063/86-999-02.
- **Rosszvasat vásárolok, valamint öreg autót motorral vagy anélkül. Fizetés a helyszínen. Tel.: 063/16-18-120, 061/164-33-71.**
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösz-rezet (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autót, kádakat, kályhákát, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefon: 064/468-2335.
- **Diófarönköt vásárolok. Telefonszám: 063/8-92-52-40.**
- Fotók, családi képek stb. nyomtatás-át fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Telefon: 062/8-942-723.
- **Használt ülőgarnitúra eladók (fo- tel, kettős és hármás ülőrész). Tel.: 843-865, 063/155-66-47.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.**

- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.
- **Modern hálószobabútor, szlovén vákuumos ablak, ajtó, tévék (40, 55 és 70 cm), vadonatúj hőpárnák, mérlegek, kalóriaszámoló mérleg, pulzuszámoló készülékek, mechanikus mérleg, vérnyomásmérő, hajformá-zó, fűlhőmérséklet mérő, Corsa szemé-lygépkocsi, áldozási ruhák és öltönyök, mosógépek, mélyhűtők, frizsiderek, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szoba-hinta gyerekeknek, Golf II-re vontató-horog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacír, autótanfutó, bábialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitérő állap-otban levő iker babakocsi, baba-hordozók, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székkal, kémény-be köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsik, kaucsok, fotelok, kihúz-ható kettős és hármás ülőrészek, szekrényorok, ebédliasztalok szé-kekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.**



## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

A kedvezőtlen időjárás miatt a bajnokságok többségében elhalasztották a hétvégi mérkőzéseket. A TSK-nak a Vrbast kellett volna vendégül látnia az Újvidéki körzeti ligában, a találkozót azonban most vasárnap pótolják be délután fél háromtól. A jövő szerdán újabb hazai meccs vár a temeriniekre, amikor a pirosi Jedinstvo érkezik a vásártéri pályára. A TSK tehát rövid időn belül két rangadót játszik, mivel a verbásziak a második, a pirosiak pedig a negyedik helyen vannak a táblázaton.

A Szerb Liga vajdasági csoportjában a Sloga tegnap (szerdán) a Tekstilacot fogadta, míg a Mladost a Topolya vendégeként lépett pályára. Az Újvidéki Ligában a Sirig a Tatra ellen játszik a hétvégén Kiszácson.

### ASZTALITENISZ

#### II. férfi liga – északi csoport

#### TEMERIN-ČARDA KOD BRAŠE (Begecs) 4:1

A temeriniek a 15. fordulóban is megőrizték idei veretlenségüket. A csapatban ezúttal öt játékos

is lehetőséget kapott, és egyedül a párosnak nem sikerült nyernie az egyébként gyenge játékerőt képviselő vendégek ellen. Az idényből csak három forduló maradt hátra, és a további eredményektől függetlenül a Temerin az első helyen végzik. Már csak az a kérdés, hogy sikerül-e veretlenül megszerezni a bajnoki címet.

Eredmények: Mellik–Stanić 3:0, Fehér–Stojšin 3:1, Nagyidai–Jandrić 3:2, Mrkobrad, Pető I.–Stanić, Stojšin 1:3, Mellik–Stojšin 3:0.

#### Vajdasági női liga – nyugati csoport

#### TOPOLYA III.–TEMERIN 2:4

Női csapatunknak Topolyán sikerült nyernie, ami azért is értékes, mert a bajnokság őszi részében játékosaink Temerinben szenvedtek vereséget ugyanettől az ellenféltől.

Eredmények: Kovács–Orosz 2:3, Dudás–Mrkobrad 0:3, Bakos–Vegyelek D. 3:1, Kovács, Bakos–Orosz, Mrkobrad 3:0, Kovács–Mrkobrad 0:3, Bakos–Orosz 0:3.

A hétvégén Čičevacon rendezték meg a serdülők egyéni országos bajnokságát. A versenyen Lazar Tomić szerepelt a legjobban, ugyanis 13 évesen bronzérmet szerzett a 15 évesek mezőnyében. Jovan

Vranešević a legjobb 16, Pero Tepić pedig a legjobb 32 között esett ki. A lányoknál Orosz Nikolett a legjobb 32 közé jutott be.

A šabaci meghívásos versenyen Báлинд Valentin aranyérmes lett a 7. és 8. osztályosok között. Az 1. és 2. osztályosok mezőnyében Orosz András a harmadik helyen végzett, Hévízi Viktor és Csernyák Bence pedig a negyedöntőben esett ki.

### KÉZILABDA

#### Első férfi liga – északi csoport

#### CRVENA ZVEZDA (Mokrin)– MLADOST TSK 32:23 (21:10)

Nagyarányú vereséget szenvedtek a járeki kézilabdázók a bajnokság 17. fordulójában. A győztes kiléte tulajdonképpen már a szünetben ismert volt, mivel a hazai csapat az első félidő végén két-számjegyű különbséggel vezetett. A járekiakra ezen a hétvégén is nehéz mérkőzés vár, szombaton 18 órakor ugyanis a táblázaton második nagybecskereki Proleterrel játszanak a temerini sportcsarnokban.

#### Első női liga – északi csoport

#### VOJVODINA (Újvidék)– TEMERIN 24:17 (11:7)

Nem tudtak meglepetést okozni a temerini lányok az újvidéki vendégszereplés alkalmával. A bajnoki címre törő Vojvodina végig előnyben volt a mérkőzésen, és megérdemelten gyűjtötte be újabb

bajnoki győzelmét. A Temerin a hétvégén hazai közönség előtt lép pályára a Pančevo ellen.

### KOSÁRLABDA

#### Első regionális liga – északi csoport

#### MLADOST–ODŽACI (Hódság) 83:77 (20:14, 19:23, 18:25, 26:15)

Tovább tart a Mladost veretlenségi sorozata a bajnokságban. A járeki csapat zsinórban hatodik győzelmét aratta, aminek köszönhetően a táblázaton feljött az ötödik helyre. A hódságiak ellen az utolsó negyedben nyújtott remek teljesítmény döntötte el a találkozót. A következő fordulóban nehéz találkozó vár a Mladostra, mivel a listavezető Vojvodina vendége lesz Újvidéken.

### CSELGÁNC

A TSK versenyzőire zsúfolt hétvége várt, mivel több tornára is hivatalosak voltak, a rossz idő miatt azonban lemondták a magyarországi (Domaszék) és a boszniai (Trebinje) részvételt. A legfiatalabbak egy újvidéki nemzetközi versenyen vettek részt, amelyre a környező országokból, valamint Oroszországból is érkeztek indulók. A temeriniek sikeresen szerepeltek, David Mrdalj aranyérmes, Csordás Anasztázia ezüstérmes, Biacsi Viktória, Biacsi Natália, Lévai Lenke, Bányai Dzsaszina és Lana Mrdalj pedig bronzérmes lett.

T. N. T.

## SZÁMÍTÓGÉPES TANFOLYAMOK



Ismerje meg az informatika világát...

061/191-31-89

### JEGYEZTESSE ELŐ A TANKÖNYVEKET ÉS A TANSZERT

A **Papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN  
a 2013/14-es tanévre háromhavi törlesztésre.

**A részletek törlesztési határideje:  
március 15-e, április 16-a és május 17-e!**

Érdeklődni és jelentkezni az üzletben,  
Újvidéki utca 375., vagy a 842-677-es számon.

**Munkaidő: hétköznap 7–20, szombaton 8–17 óra.**  
A több csomagot vásárló szülőnek kedvezmény!

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csenge Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



### MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



**PIRMAJERNÉ HORVÁTH Margit**  
(1953–2008)

„Örök az arcod,  
nem száll el szavad,  
minden mosolyod  
a szívünkben marad.”

Szerettei

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyától,  
anyósomtól és nagymamánktól



**KISSNÉ  
BÁRÓ Erzsébettől**  
(1937–2013)

Elmentél tőlünk  
egy csendes hajnalon,  
köszönni, búcsúzni  
nem volt alkalom.  
Lelked elszállt,  
mint hópihe a fényben,  
ragyogj ránk fényesen,  
csillagként az égen.

**Emléked örzi fiad,  
Szilveszter, menyed,  
Csilla és unokáid,  
Vince és Ágota**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyától,  
anyósomtól és nagymamánktól

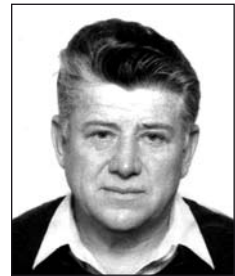


**KISSNÉ  
BÁRÓ Erzsébettől**  
(1937–2013)

Szeresd a jó anyát,  
ahogy szeretheted,  
hordozd a szívedben  
ezt a drága kincset.  
Mert hogy egy édesanya  
milyen drága kincs,  
azt csak az tudja,  
akinek már nincs.

**Emlékét szívébe zárja  
szerető lánya, Irén,  
veje, Mičo, unokái,  
Dado és Miki**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**KARÁCSONYI Mátyástól**  
(1936–2013)

Legyen áldott,  
békés a pihenése!

**Gombár Ilona  
és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 hónapja volt  
március 11-én, hogy nincs  
közöttünk szeretett édes-  
anyánk, anyósunk és nagy-  
mamánk



**LAJKÓNÉ  
VIZNER Katalin**  
(1949–2012)

Szívünkben megmarad  
szép emléked,  
legyen áldott és  
békés a pihenésed!

Szerettei

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
búcsúszó nélkül itt hagyott  
bennünket édesapám, apó-  
som és nagyapánk



**SZABÓ János**  
(1954–2012)

Örök az arcod,  
nem szállt el a szavad,  
minden mosolyod  
a lelkünkben marad.  
Álmainkban éjjel hazajársz,  
mert tudod, hogy még  
szükség volna rád.  
Mindig csak egy célod volt,  
a családért élni, ezt a  
halál tudta csak szétépíteni.  
Elmentél tőlünk,  
de nem vagy messze,  
szívünkben maradsz  
egy örök életre.

**Szép emléked örzi  
lányod, Móni, vejed, Imre  
és két kis unokád,  
Dávid és Attila**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve annak a  
borzalmas napnak, hogy  
szeretett férjem örökre tá-  
vozott



**SZABÓ János**  
(1954–2012)

Örökre elmentél,  
szeretnélek visszahozni,  
mert Te voltál a mindenem.  
Olyan csend van nélküled  
és nyugalmat nem lelek.  
Talán csak akkor,  
majd ha melletted pihenek.  
Elmúltak a Veled töltött  
szép évek, csak  
maradtak az érte hulló,  
fájó könnyek.  
Téged elfeledni nem lehet,  
csak megtanulni  
élni nélküled.

Nyugalmad legyen  
csendes, emléked áldott!

**Emléked szívembe  
zárom: feleséged, Gizi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Március 22-én lesz 20 éve,  
hogy nincs közöttünk szere-  
tett feleségem, édesanyám,  
anyósom, nagymamám és  
dédmamám



**ZSÉLINÉ NAGY Margit**  
(1926–1993)

Ne fájjon nektek,  
hogy már nem vagyok,  
hiszen napként  
az égen értetek ragyogok.  
Ha rám gondoltok,  
soha ne sírjatok,  
hiszen a szívetekben  
jó helyen vagyok.  
Elmentem tőletek,  
nem tudtam búcsúzni,  
nem volt idő arra,  
el kellett indulni.  
Szívetekben hagyom  
emlékem örökre,  
ha látni akartok,  
nézzetek fel az égre!  
Emléked  
szeretettel őrizzük.

Szeretteid

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondtunk kö-  
szönetet a rokonoknak, ba-  
rátoknak, ismerősöknek,  
szomszédoknak, utcabeli-  
eknek és minden végtiszte-  
letadóknak, akik szeretünk



**KARÁCSONYI Mátyás**  
(1936–2013)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvétnyilváni-  
tásukkal mély fájdalomunkon  
enyhíteni igyekeztek.  
Köszönetet mondtunk Zsúnyi  
Tibor diakónusnak és a kán-  
tor úrnak a méltóságtejljes  
gyászszertartásért.

Hálás köszönet a Zsúnyi és  
a Stajer családnak, valamint  
Nandinak és Esztinek, va-  
lamint Andornak és Icnának,  
Katicának, Dusának és  
Arának, a nehéz napok-  
ban nyújtott önzetlen segít-  
ségért.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk sze-  
rető nagynéninktől



**HAJDÚK Katalintól**  
(1926–2013)

A búcsú, mit  
nem mondtál ki, elmaradt,  
de szívünkben,  
míg élünk,  
velünk maradsz!

**Emlékét megőrzi  
Piroska és Katica  
családjával,  
valamint Ági**



### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól, anyósomtól és nagymamánktól



**SAMUNÉ ILLÉS Erzsébet**  
(1950–2013)

Ha a szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

Mert nem az a fájdalom, ami könnybe, s jajba fúl, hanem amit a lelkünk mélyén őrzünk életünk végéig szóltanul.

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen, fáradt lelked nyugodjon békében!

**Emlékét őrzik szerető fiai, Ferenc és Róbert, menyé, Mónika és két unokája, Roland és Teodóra**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és minden végtiszteletadóknak, akik szeretett lányom, édesanyánk, testvérem, anyósom és nagymamánk



**SAMUNÉ ILLÉS Erzsébet**  
(1950–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalomunkon nyihíteny igyekeztek.

Külön köszönet Zsúnyi Tibor diakónusnak és a kántor úrnak a szép búcsúztatóért.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafent örök boldogságot.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúzunk szeretett férjemtől, édesapámtól, apósomtól és tatámtól



**KARÁCSONYI Mátyástól**  
(1936–2013)

Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, munka volt az életed. Soha nem panaszkodtál, csak szorgalmasan dolgoztál.

Az erőd elfogyott, a halállal megküzdeni nem tudtál, így búcsúszó nélkül csendben távoztál, magukra hagyva, akiket szerettél.

**Gyászoló feleséged, Ani és fiad, Mátyás családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hónapja, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



**MEZŐ Erzsébet**  
(1956–2012)

Úton vagyok, s nem vagy velem, jó angyalom, szép kedvesem, de jól tudom, lépéseimet híven kíséri szellemed.

**Emléked örzi szerető férjed**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól



**id. KARÁCSONYI Mátyástól**  
(1936–2013)

Legyen békés és nyugodt a pihenésed! Emlékét megőrzve búcsúzik tőle

**Eta és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Böksi ángyitól



**KISSNÉ BÁRÓ Erzsébet**  
(1937–2013)

Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzik a Mészáros és a Vengring család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenámtól



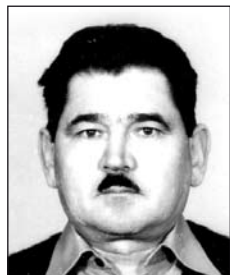
**özv. SAMUNÉ ILLÉS Erzsébet**  
(1950–2013)

Legyen nyugalmad békés, csendes az álmod, s találj odafent örök boldogságot.

**Emlékét megőrzik testvéred és családja**

### FÁJÓ SZÍVEL EMLÉKEZEK

szeretett férjemre, aki 4 éve, hogy örökre itt hagyott



**ÚRI Péter**  
(1935–2009)

Számomra nincs tavasz, nincs több kikelet. Kit annyira szerettem, velem nem lehet.

A kegyetlen halál tőlem elrabolta. Hiába várom, nem jön vissza soha.

Arcomat azóta sűrű könnyű áztatja, de a bánatomat nem mossa le soha.

Szeretetüket bánatos szívemben örökre megőrzöm.

Legyen áldott pihenésük!

**Feleséged**

**Édesanyád**

drága lányomra, akinek a szíve 6 hete megszűnt dobogni



**BOHÓCKINÉ ÚRI Borbála**  
(1959–2013)

Néma holdfény, segíts nekem, gyermekem csillagát ott fenn nem lelem.

Mióta elment, csak kutatom, vajon honnan fénylik az égről kedves csillagom. És lám, végre meglelem, ott fenn ragyog fényesen. Fényével integet nekem, mert érzi, tudja, hogy már hat hete őt keresem.

Jóságáért ott fenn jutalmat kapott, mert elkapta a legszebben fénylő csillagot.

### MEGEMLÉKEZÉS

Péter bátyárol, akinek március 26-án lesz 4 éve, hogy nincs közöttünk, valamint lányárol, Boriskárol, akinek március 15-én volt 6 hete, hogy itt hagyott bennünket



**ÚRI Péter**  
(1935–2009)

Könnyes szemmel rátok emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagytok velünk. Messzire mentetek, onnan út vissza nem vezet, imáinkba foglaljuk, az Úr legyen veletek.

**Öcséd, András és ángyod, Irénke családjukkal Ausztráliából**



**BOHÓCKINÉ ÚRI Borbála**  
(1959–2013)

**Nagybátyád, András és ángyikád, Irénke családjukkal Ausztráliából**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyomtól



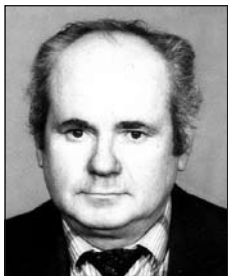
**KISSNÉ BÁRÓ Erzsébet**  
(1937–2013)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

**Emlékét megőrzik nászasszonya, Katica**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apó-sunk és nagyatatánk



**MAGYAR Sándor**  
(1938–2012)

Maradt a bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Hozzád már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, talájl odafönn örök boldogságot.

**Emléked örzi szerető feleséged, Teri, lányod, Teri és fiad, Róbert családjuddal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szerettünkéről, aki hat szomorú hónapja nincs közöttünk



**MEZŐ Erzsébet**  
(1956–2012)

Virágot ültettünk anyánk sírhalmára, harmat nem is kell, mert könnyünk csorog rája.

Le az égből, anyánk, tekintesz-e rája? Látod-e az égből viruló sírodat, s viruló sírodnál hervadt lányaidat?

**Emléked mélyen őrzik lányaid: Szilvia és Angéla családjuddal**

**Plébánia: 844-001**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**KISSNÉ BÁRÓ Erzsébettől**  
(1936–2013)

Lám, ennyi az élet. Gondoltad-e? Egy pillanat és mindenke vége. Szólni sem tudtál, hogy indulsz a messzeségbe.

Sohasem feledünk!

**A Kalmár család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Március 16-án volt 26 éve annak a szomorú napnak, amikor elvesztettük szerető férjemet, édesapámat, apó-somat és nagyapánkat



**MOLNÁR Józsefet**  
(1929–1987)

Emlékét, szeretetét, amíg élünk, szívünkben őrizzük.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy nincs közöttünk



**FUSZKONÉ PUSZTAI Ilona**  
(1949–2012)

Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos nekünk, bármerre járunk, ott lesz velünk.

**Feri és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagymamától



**SAMUNÉ ILLÉS Erzsébettől**  
(1950–2013)

Megállt egy nemes szív, mely értünk dobogott, pihen az áldott kéz, mert értünk dolgozott.

Lelke elszállt, mint hópihe a fényben, ragyogj ránk fényesen, csillagként az égen.

**Unokái, Roland és Teodóra**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyunktól



**SAMUNÉ ILLÉS Erzsébettől**  
(1950–2013)

Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet minden vihára gyötörte.

Sohasem panaszkodott, csak szorgalmasan dolgozott.

A halállal megküzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott.

**Emlékét kegyelettel örzi Bozóki násza és nászasszonya**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk hat hónapja elhunyt szeretettünkre



**MEZŐNÉ GYURÁKI Erzsébetre**  
(1956–2012)

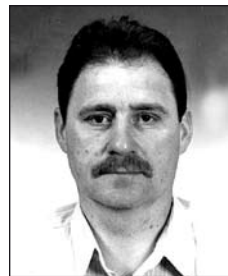
Csillagok közt él már, angyalok közt jár, ott, ahol csendből épül vár, s lelkére Isten vigyáz már.

Fáj, hogy elmentél!

**Emléked fájó szívvel örzi húgod családjával és öcséd**

### MEGEMLÉKEZÉS

Március 27-én lesz szomorú 12 éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem és édesapám



**ÁDÁM Zoltán**  
(1958–2001)

Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, ő is ott lesz veled.

Emlékét, szeretetét megőrizzük, amíg csak élünk.

**Mária és Éva**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúsággal és fájdalommal telt el egy év, hogy drága jó édesapám és apósom örökre eltávozott tőlünk



**SZABÓ János**  
(1954–2012)

Kicsordul a könnyünk a sírodnál, mélységes a fájdalom, hogy távoztál.

Mi szólítunk, drága Édesapám..., de a néma sír nem felel.

De a szívünkben itt vagy mindig.

**Emlékét fájó szívvel örzi fia, Tibi és menyje, Bella**

## Miserend

22-én, pénteken 17 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért, az újvárosi rft. szándékára.  
23-án, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elh. †Magyar Sándorért, a Magyar nagyszülőkért és az Illés nagyszülőkért, valamint: †Szabó Jánosért és szüleiért, Faragó

Imréért, valamint: †Tóth Sándorért, a Tóth szülőkért és a Tóth nagyszülőkért.  
24-én, virágvasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Zséli Jánosné Nagy Margitért, 10 órakor: két család betegeinek felgyógyulásáért.  
25-én, nagyhétfőn 8-kor: egy elhunytért.

26-án, nagykedden: 8-kor: Szent Antal tiszteletére.  
27-én, nagyszórdán 8-kor: †Ádám Zoltánért, a Kocsicska és az Ádám család elhunytjaiért.  
28-én, nagycsütörtökön kezdődik a húsvéti szent háromnap, 19 órakor szentmise az Utolsó vacsora emlékére, majd szentségimádás.



**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nászunktól

**id. KARÁCSONYI Mátýástól**  
(1936–2013)Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
sírhára szálljon  
áldás és nyugalom.**Emlékét őrzi Verbai  
násza és nászasszonya****MEGEMLÉKEZÉS**Már egy éve csak emléke-  
inkben él szeretett nászunk  
és Jani bácsink**SZABÓ János**  
(1954–2012)Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de emléked  
szívünkben  
örökké él.

Nyugodjál békében!

**Az idősb és az ifjú  
Bancsi család****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy  
nincs közöttünk sógorunk**MAGYAR Sándor**  
(1938–2012)Egy szál gyertya,  
mely gyorsan végig ég,  
egy élet, mely  
gyorsan véget ér.A temető csendje  
ad neked nyugalmat,  
emléked szívünkben  
örökre megmarad.**Emléked őrzi sógorod,  
János és családja****IN MEMORIAM****PÁL János**  
(1928–2013)Március 19-én a kora regge-  
li órákban nyolcvanöt éves ko-  
rában elhunyt Pál János, a tör-  
ténelmi VMDK, majd a VM DP  
alapító tagja. Jani bácsi a dél-bá-  
nati Székelykevény született, de  
életének túlnyomó részét a Ti-  
sza bácskai oldalán töltötte: víz-  
ügyi technikusként közel negyven  
évet húzott le a Duna-Tisza-Du-  
na nagyvállalat Sajkaška nevű kirendeltségénél. Családjával  
Kátyról költözött Temerinbe 1969-ben. 1990-ben a VMDK ala-  
kuló gyűlésén, amit szerb szélsőségesek és partizán harcosok  
megpróbáltak erővel megakadályozni, Pál János bátran vállalta  
a jelölést, és négy évig volt a magyar érdekszervezet temerini  
körzeti elnökségének tagja. Egész családjával részt vett a há-  
borúellenes mozgalomban, s ott volt a tizenegy napig tartó,  
1991 augusztusi múzeumi sztrájkban is, emellett, míg erővel s  
egészséggel bírta, rendszeresen részt vállalt pártunk választá-  
si tevékenységében.

Béke poraira!

Cs. B.

**MEGEMLÉKEZÉS**Szeretett édesanyámról,  
anyósomról és nagyima-  
mámról, aki hat hete, hogy  
hiányzik közülünk**BOHÓCKINÉ  
ÜRI Borbála**  
(1959–2013)Emléked mindig  
közöttünk él.**Fiad, Valtí, menyed,  
Szilvia és unokád, Teodor****VÉGSŐ BÚCSÚ**Édesanyámtól, anyósomtól  
és nagyanyámtól**özv. SAMUNÉ  
ILLÉS Erzsébettől**  
(1950–2013)Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
sírhára szálljon  
áldás és nyugalom.

Nyugodjék békében!

**Gyászoló lányod,  
Klári, vejed, Sanyi  
és unokád, Évike****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 6 hónapja volt  
március 18-án, hogy nincs  
közöttünk szeretett édes-  
anyánk, anyósom és nagy-  
mamánk**SALAMONNÉ  
FARAGÓ Mária**  
(1940–2012)Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de emléked  
közöttünk örökké él.

Szerettei

Temetkezési vállalat, Népfront  
u. 109., tel.: 842-515, 842-251**MEGEMLÉKEZÉS****özv. KISSNÉ  
BÁRÓ Erzsébet**  
(1937–2013. 3. 14.)**özv. MIODRAGOVIČNÉ  
MOLNÁR Anna**  
(1923–2013. 3. 18.)temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!**MEGEMLÉKEZÉS**

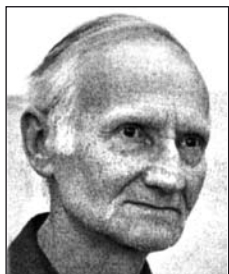
a héten elhunyt

**HAJDÚK Katalin**  
(1926–2013)**PÁL János**  
(1928–2013)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!**FELTÁMADUNK**Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfront u. 52.,  
tel.: 843-079**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Lacitól

**BERCSÉNYI László**  
(1939–2013)Meggpihenni tértél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.Emléked szívünkben őrizzük.  
Nyugodj békében!**Horváth Sándor  
és családja****ZSendl kőfaragó**

Selymes Imre vállalkozó

**064/186-46-16****063/895-15-63****Becse, Szervó Mihály utca 63.**Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetésüket  
szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután  
4 óráig hirdetésgyűjtőinknél  
vagy a szerkesztőségben leadni.

Egyházközségünk honlapjának címe:

<http://www.plebania.temerin.info>**Irodaidó a plébánián:****munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.**

# GYEREKEINK BIZTONSÁGA KÖZÖS FELELŐSSÉGÜNK.

**Társadalmi és politikai vállalással érhetjük csak el,**  
HOGY FIATALJAINKAT NE ÉRJE BÁNTÓDÁS, HOGY ÜGYÜKBEN  
– LEGYENEK BÁNTALMAZOTTAK VAGY MAGUK IS HIBÁSAK –  
**JOGI SEGÍTSÉGET NYÚJTSANAK OLYAN ÜGYVÉDEK,**  
**AKIK A TELJES JOGI PROCEDÚRÁBAN ELJÁRNAK.**

A Vajdasági Magyar Szövetség felkérésére  
a következő temerini ügyvédek állnak  
a családok rendelkezésére:

Miavecz Béla  
064/6678665  
miavecb@neobee.net

Hanák Zoltán  
063/529392  
advhanakzoltan@gmail.com

Pálfi Szilvia  
063/8384104  
szpalfi@gmail.com

Mazić Zoran  
063/537566  
zoran\_mazic@yahoo.com

Krisztián József  
063/511411  
kristian@parabolanet.com

Horváth Endre  
063/8712747  
advokati@parabolanet.com

Temerini VMSZ-iroda

cím: Újvidéki út 344.

telefon: 021/843-395

irodavezető: Szűcs Zsuzsanna

Munkaidő: hétfő, csütörtök, péntek

8–12 óráig

kedd, szerda

14–18 óráig

(Az iroda március 1-jén kezdte meg működését)

*Az ügyvédek szolgáltatásának díját a Vajdasági Magyar Szövetség átvállalja.*

**SOHA NEM AZ ÖNBÍRÁSKODÁS,  
MINDIG A TÖRVÉNYTISZTELŐ ÚT A JÁRHATÓ.**

FOGJUNK EBBEN ÖSSZE! VÁLLALJUNK FELELŐSSÉGET  
GYEREKEINKÉRT, FIGYELJÜNK A KAMASZOKRA, FIATALOKRA.

**KÖZÖSEN – SZÜLŐK, ÜGYVÉDEK ÉS A VALÓS MAGYAR POLITIKAI ÉRDEKKÉPVISELET –  
SOKAT TEHETÜNK AZÉRT, HOGY MEGFÉKEZZÜK AZ INDULATOKAT.**

